

# SOL NEMETH

SWORN ENG<>SPA TRANSLATOR AND INTERPRETER

Phone	+598 91248488	Skype	sol.nemeth33
Email	<a href="mailto:solnemeth@gmail.com">solnemeth@gmail.com</a>	Country	Uruguay
Website	<a href="http://www.solnemeth.com">www.solnemeth.com</a>	ProZ	<a href="http://www.proz.com/profile/2342857">www.proz.com/profile/2342857</a>

## WORK EXPERIENCE

2011 -  
PRESENT

### Freelance Translator

Experienced in the legal, technical and medical fields.

**Client:** Linguist

Documents from legal, oil and gas fields.

**Client:** Totally Gaming

Materials for Masterclass on Online Gaming (Casino, Online Gaming environments)

**Client:** Pacolet International

Translation of technical manuals for medical devices, operation of trucks and equipment for the food manufacturing industry. Work safety manuals and safety data sheets. Translation of material on chemical products. MTPE.

**Client:** SD Translations

Translation of general documents, agreements, mining manuals, machine manuals, medical records, patient discharges, clinical trial forms, and other legal and medical documents. MTPE

**Client:** Nephrologists from School of Medicine, UDELAR

Translation of papers on general medical and nephrology procedures and nephrology guides

**Client:** Canto de Agua

Revision and Cognitive Debriefings in the medical field. Translation of patient discharges, pathological anatomies.

**Client:** Alianza Cultural Estados Unidos/Uruguay

Translation of documents for Education USA (transcripts, letters of recommendation, diplomas, etc)

# SOL NEMETH

SWORN ENG<>SPA TRANSLATOR AND INTERPRETER

---

## WORK EXPERIENCE

2011 -  
PRESENT

**Client:** Uruguayan Agency of International Cooperation  
Translation of report from Uruguayan presidency on Sustainable Development Goals

**Client:** Bodegas Garzón  
Translation of website on winery and wines

**Client:** Bilinguals S.A.  
Translation and revision of legal, medical and technical translations, especially of manuals and medical documents.

**Client:** Sociedad Uruguaya de Cirugía Bariátrica y Metabólica  
Translation of bylaws, letters and other documents pertaining to the Society.

**Client:** Rossion  
Revision of translations for manuals of medical machines, translation of general and technical documents.

Sworn translations for private clients, lawyers and notaries of agreements, judgments, powers of attorney, negotiable instruments, certificates, apostilles, among other legal documents.

Technical and general translations: manuals for machinery and electrical systems, mining contracts, SDSs, oil products specs, scripts for advertisements, industrial safety manuals, translation of apps and websites, financial documents, architecture drawings, bidding requirements, architecture specifications, among other technical documents.

# SOL NEMETH

SWORN ENG<>SPA TRANSLATOR AND INTERPRETER

---

## WORK EXPERIENCE

2011 -  
PRESENT

### **Internet Engineering Task Force (IETF)**

Simultaneous Interpretation over Zoom for webinars, round tables and conversations.

### **Organization of American States**

Simultaneous Interpretation over Zoom for webinars, round tables and conversations.

### **ISO Training on Good Standardization Practices**

Simultaneous Interpretation over Zoom for regional trainings

### **Online Gaming Masterclass**

Simultaneous Interpretation for online gaming masterclass carried out in Zonamerica, Uruguay

### **Dan Costa, Editor-in-Chief PC Magazine**

Consecutive interpretation of meeting held at Universidad de Montevideo on Big Data, AI and automation.

### **Occupational Health, Prevention and Care Aspects for Staff Working at Youth**

#### **Detention Centers - INISA/ U.S. Embassy**

Consecutive interpretation for seminar conducted by Kristine Martin, CEO of East Side Neighborhood Services, United States

### **3rd International Seminar of Art and Visual Culture Research - UDELAR/Fine Arts School**

Simultaneous interpretation for seminar conducted at Law School, Universidad de la República

### **9th EU-LAC Reflection Forum on "Building inclusive societies under the new development paradigm" - EU-LAC International Cooperation**

Simultaneous interpretation for work and reflection groups on development and social inequality.

### **Escort Interpreter for PhD Student**

Simultaneous interpretation provided for PhD student doing research on UN grant on accessibility and inequality in Latin America.

# SOL NEMETH

SWORN ENG<>SPA TRANSLATOR AND INTERPRETER

---

## WORK EXPERIENCE

2011 -  
PRESENT

### **Espacio Interdisciplinario UDELAR**

Simultaneous Interpretation in "Escuela de Invierno": The UC Davis D-Lab Toolkit - Designing Project-Based, Client-Centred Courses

### **Taylor Company**

Simultaneous and Consecutive Interpretation in Costa Rica for Seminar on Food Manufacturing Industry Equipment (use of equipment, servicing, customer service)

### **Fundación Gonzalo Rodríguez**

Simultaneous Interpretation in Argentina for International Child Road Safety Forum (FISEVI)

### **INAE - National Institute of Performing Arts**

Consecutive Interpretation and Whispering in Uruguay for Royal Court Theater Workshop for Playwrights

### **Uruguayan Presidency**

Simultaneous Interpretation in Uruguay for the VIII Forum of the Parliamentary Fronts Against Hunger in Latin America and the Caribbean

### **CERN - Anilla Cultural**

Simultaneous Interpretation in Uruguay for TEDx CERN: "Ripples of Curiosity"

### **Universidad de la República - School of Law**

Simultaneous Interpretation for Postgraduate course on International Trade Law by Prof. Charles Charterjee

### **Law Firm - Sergio Echeverría**

Consecutive interpretation for business meetings and transactions

# SOL NEMETH

SWORN ENG<>SPA TRANSLATOR AND INTERPRETER

## WORK EXPERIENCE

---

2020 - PRESENT **Universidad de la República; Uruguay**  
English I and II Professor (Level 3).  
BA in Legal Translation, School of Law.

---

## EDUCATION

2012 -2016 **Bachelor's Degree in ENG<>SPA Translation. Certified as a Sworn Translator**  
School of Law, Universidad de la República.  
Montevideo, Uruguay

2020 **Localization certificate: Adapting Digital Content to Local Markets**  
University of Washington

2020 - ONGOING **MA in Bio-Sanitary Translation**  
ISTRAD, Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción

---

## SKILLS

---

Operating systems: Windows, GNU/Linux  
Microsoft Office, Google Docs, Adobe Acrobat  
CAT Tools: SDL Trados Studio 2019, DejaVú, Wordfast, MemoQ, Translation Workspace XLIFF Editor

---

## REFERENCES

**Federico Brum**  
Sworn Translator and Interpreter  
Email: federicobrum@gmail.com

**Juan Ormaechea**  
Sworn Translator and Interpreter  
Email: jdiego.ormaechea@gmail.com

**Julie McKee**  
Owner and PM for Pacolet Int.  
Email: julie\_m@pacoletinternational.com

**Abdiel Berrio**  
PM at SD Translations  
Email: aberrio@sdtranslations.com